

# 基于人工智能背景下的英语口语译专业人才的未来发展趋势

何英

(银川能源学院, 宁夏银川 750000)

**摘要:** 在全球化日益加速的今天, 翻译不仅意味着有语言之间的转换, 更有跨文化交际的作用。作为英语口语译专业的学生, 承担着将不同语言文化紧密连接起来的重任。而在这个过程中, 全球范围内在政治、经济、文化、科技、教育等各个领域的技术合作与交流也加速了人工智能的创新和应用, 一些基本的、标准化的翻译工作逐渐被机器取代, 英语口语译专业人才的培养与发展也受到了前所未有的冲击。首先, 文章论述了基于人工智能背景下的英语口语译专业人才的未来发展趋势的背景及其重要意义。其次, 笔者阐述了人工智能的兴起与应用。另外, 笔者阐述了人工智能对英语口语译专业人才产生的积极和消极影响并给出了相应的应对策略, 最后笔者预测英语口语译专业人才的未来发展趋势。

**关键词:** 机器翻译; 英语口语译专业人才; 积极和消极影响; 应对策略

## 一、研究背景及意义

在当前全球化的背景下, 翻译是沟通的桥梁, 也是响应国家政策的先锋。我国提出的“一带一路”倡议中的可持续发展带动了沿线国家之间的经济上的长远发展, 也促进了语言交流与英语口语译专业人才培养。

从某种程度上说, 语言翻译中英语口语译专业人才培养是“一带一路”建设的关键所在, 同样也是经济发展的重要保障。这于我国高校对英语口语译专业人才培养来说既是机遇也是挑战。目前“一带一路”沿线有65个国家, 53种官方语言, 涉及约44亿人口, 未来的高校将倾向于培养既具备专业知识又精通多门外语的复合型人才。加之国家大力提倡服务“一带一路”建设的创新创业人才培养, 多语种翻译人才培养是大势所趋。

英语口语译不仅仅是源语与目的语之间的转换, 更是不同文化之间的传播与交流。在国家政策的指引下, 英语口语译专业学生应当深入了解和掌握本国文化的精髓, 同时不断拓宽对其他文化文化的认知。在口译过程中精准地传递信息, 减少误解与冲突, 促进不同文化间的相互理解与合作。而人工智能的融入, 使得语言翻译工作更加高效、精准, 为英语口语译专业人才提供了更广阔的舞台。

## 二、人工智能(AI)的兴起与应用

首先, 全球化加速了信息流动和技术传播。在全球化背景下, 各国之间的信息交换变得更加频繁和便捷, 大量的数据和知识得以共享和交流。这种信息流动为AI算法的训练提供了更多数据集, 促使AI技术出现并发展。

近年来, 人工智能因深度学习和大数据等技术的快速发展而取得了显著进步。Chat GPT的出现带来了重大的技术革新。语言之间的转换和交流因有了AI翻译技术Chat GPT, 为高校教师多语种翻译人才的培养提供了新的方向和可能。高校教师和学生对这些技术的应用正在逐步改变我们对世界各地文化的认知与交流方式, 例如学生对AI大量且丰富的内容创作、多语种翻译和自动化办公等领域取得了显著的应用成果。人工智能翻译的准确度和高效率之所以取得巨大进步离不开英语专业学习者对它的高度依赖, 并使其成为目前的主流形式。

今后, 人工智能将会在更多领域发挥尤为重要的作用。随着用户对翻译技术认识的逐步提高, 人工智能也为人类带来诸多益处。从以前的逻辑推理程序, 到后来的专家系统, 再到现在的深度学习, 人工智能的应用技术基础日益坚实。同时, 随着大数据、云计算等技术的普及, 人工智能的应用场景也越来越广泛, 从自动驾驶到医疗健康, 从金融科技到智能家居, 人工智能正在逐步渗透到我们的方方面面。

## 三、机器翻译对高校英语口语译专业学生的影响

纵观历史长河, 英语口语译始终是跨文化交流的桥梁和纽带。古代丝绸之路上的商贩、使者, 便是最早的口译实践者。如今, 在全球化的浪潮下, 无论是高端的国际会议, 还是日常的商务谈判, 都离不开英语口语译的支持。而人工智能技术的应用已经逐渐渗透到生活的各个方面, 英语口语译领域也不例外。它在提高英语口语译的准确性和效率, 为口译员提供了更强大的辅助工具, 使得口译工作更为轻松、高效的同时, 也带来了消极影响。

### (一) 积极影响

机器翻译对英语口语译专业人员带来了许多益处:

1. 提高翻译速度: 人工在翻译时, 面对大量的文本需要一定的事件处理, 而机器翻译利用系统性的算法, 可以根据客户的需求可以迅速生成准确的的目的语, 减少了翻译所需的时间和成本, 从而大大地提高了翻译速度和翻译质量, 同时也大幅度提高英语口语译人员的工作效率。

2. 提升翻译准确性: 人工智能在翻译时还有一个好处, 就是准确性。在翻译过程中, 机器采用大型语料库和数据库, 可以生成比人工翻译更准确、更精细化的目的语内容, 同时人工智能在处理语法中的长难句及生难偏词方面不会像人工处理时因理解差异而出现误差。

3. 促进跨文化交流: 在全球信息化时代, 人工智能还可以帮助英语口语译专业人员更好地服务于跨国客户, 例如, 可以加强跨文化交流与合作, 加深不同文化之间的信息理解, 促进各国之间的友好往来。因为有了更加广泛的跨语言交流需求, 所以人工智能在当今世界显得尤为重要。

4. 拓宽知识面: 口译专业学生在翻译时可能会因为知识面欠缺而造成信息的误译或者漏译, 而人工智能翻译能够快速检索丰富的语言资料和学习素材, 为口译人员提供了多种语言的翻译结果, 帮助口译学习人员在日常生活和学习中积累不同背景文化以及表达习惯。因为有了对机器翻译的应用, 英语口语译学习人员可以在线实时学习、了解不同语言的最新动态和发展趋势以及更新多样化的语言模式, 从而拓宽知识面, 使翻译的目的语更具本地化特色。

5. 辅助翻译决策: 机器翻译能够在英汉互译时对原语客户所发出的指令可以快速修正原语中出现的错误, 调整句法结构, 增强篇章连贯性。通过对大量原语信息快速、准确的处理, 为口译人员提供初步筛选的翻译结果, 这会减轻了口译人员的翻译决策负担, 从而提高了翻译效率。

### (二) 消极影响

1. 语言习惯不同: 因为不同文化背景、不通过语言之间的句

法结构、语法规则和词汇应用等方面存在显著差异。例如一词多义、搭配习惯的差异,人工智能翻译在翻译过程中可能无法很好地理解客户原语发出的真实含义,导致翻译出现问题。

2. 缺少创新思维:人工智能翻译技术基于大数据和算法,倾向于标准化的翻译模式,学生过度依赖机器翻译,产生惰性,可能导致对语言本身的掌握不够深入,对语言的文化背景和语境理解不足,这可能限制学生的创新思维。

3. 减少就业机会:随着 Chat GPT 等人工智能翻译工具的普及,许多基础翻译工作被自动化,市场上对于低层次翻译人才的需求可能会减少。这对于刚刚开始进入翻译行业的学生来说是一个巨大的挑战,可能会让他们感到技术焦虑和压力。

4. 缺乏实践机会:在使用 Chat GPT 等工具进行翻译时,学生可能会过于依赖这些工具,缺乏实际的大量翻译实践机会,这可能会影响他们的翻译技能和语言能力的提高,使跨语言表达能力停滞不前。

5. 影响职业定位:在人工智能时代,比如 Chat GPT、translators 等工具的出现,英语口语译专业人员的职业发展路径也发生了显著变化,他们需要重新考虑自己的职业规划和未来发展方向,不再仅仅依靠传统的口译技能来谋生,而是需要掌握更多多元化的技能组合,这包括熟悉各种智能工具的使用、了解不同领域的知识,以及具备跨文化沟通的能力等,他们才能在竞争激烈的行业中脱颖而出,实现个人价值的提升。

#### 四、应对策略

##### (一) 高校层面

机器翻译的发展对高校人才培养产生了深远的影响,特别是在英语口语译专业方面。机器翻译对高校翻译人才培养提供了改革和创新的机会的同时,也对人才培养方案产生了冲击,高校应积极应对这一变化,更新人才培养方案,培养出适应未来工作需求的高素质复合型英语口语译专业人才。

1. 重新定义翻译人才培养目标。随着全球化的进一步加深,机器翻译技术的不断更新,一些传统的、基础的翻译工作逐步被机器所代替。这就要求高校在制定人才培养方案时,不得不重新思考英语口语译专业人才的培养目标和口译专业的课程设置,以不断适应这些变化。高校教师应该培养英语口语译专业学生的创新思维、批判性思维和跨文化交际能力,也需更加注重高层次、专业化方向的口译人员培养,以满足多种需求。

2. 调整教学内容与方法。机器翻译的普及对传统的教学方法提出了挑战。由于机器翻译技术的发展,翻译行业的业态也在发生变化。高校需要时刻关注行业动态,更新教学内容,在课程中加入相关的技术教学内容,使学生能够具备语言能力,适应新的业态环境,掌握一定的技术知识,如编程、大数据处理等提高他们的就业竞争力。

3. 加强人文素养教育。高校在培养方案中应加强人文素养,使英语口语译专业学生能够更好地理解源语和目标语言的文化背景,并能够做出适当的价值判断,因为机器翻译虽可以快速地大量翻译工作,但在处理成语、语境、幽默的表达和修辞方面仍有不足。教师需及时加强学生的人文素养,以应对机器无法处理的问题和挑战。

4. 提供更多的技术培训和实践机会。英语口语译专业学生在日常学习中缺乏大量的技术培训和实践机会,高校需要提供更多的技术培训和实践机会,以便使学生更好地适应行业的变化。比如给学生讲解机器翻译的原理、技术规范,以及多方位帮助学生了解实际的项目经验,使他们能够将理论更好的应用于实践中。

5. 提高翻译效率。全球化的快速发展推动了机器翻译技术的

进步,从而使翻译效率和准确度大大提高,但同时也对英语口语译员的语言处理能力和反应速度有了更高的要求,高校需要使学生借助机器翻译工具,获取其他语言的学习资料,加强对这些方面能力的培养,提高翻译效率和能力。

##### (二) 学生层面

人工智能对英语口语译专业学生的影响是双面的。学生个人应积极拥抱新技术,同时注重提高自己的语言和文化素养,向复合型人才趋势发展,以适应不断变化的行业需求和市场环境。

1. 提升专业技术能力。随着机器翻译和 AI 技术的广泛应用,口译行业对专业技能的要求越来越高,英语口语译专业学生需要掌握与翻译相关的技术工具,与 AI 技术结合,如语音识别、机器翻译、自然语言处理等,同时夯实英语口语译专业技能,掌握扎实的语言知识与技能。通过系统性的语言训练和大量的实践,使学生能够熟练运用英语进行口译工作。

2. 积累跨学科知识。在人工智能背景下,英语口语译涉及的范围越来越广泛,翻译涉及的领域越来越广泛,对于英语口语译专业人员而言,他们可以在广泛的领域中寻找自己的兴趣点,例如旅游、红学、乡村振兴等,教师可以帮助学生建立更加全面和深入的知识体系,通过将不同学科的内容和方法相互融合,培养他们解决问题的能力,掌握跨学科知识,以便更好地应对不同领域的翻译需求。

3. 拓宽全球化视野。国际经济秩序正在重塑,全球治理结构正在转型,国际话语体系正在重构,使跨文化交际能力成为英语口语译专业学生必须具备的专业素质之一。这包括学生对不同文化背景、语言习惯、礼仪习俗等方面的了解和认知,不断加深对与中国与世界关系的认识,思考和探索中国与世界的良性互动,通过跨文化交际课程、专家讲座、实践交流等方式,培养学生的跨文化意识和跨文化交际能力,能够在风云变幻的世界与时偕行,成为担当民族复兴大任的时代新人。

4. 发展多元化职业。随着人工智能的深度应用,英语口语译专业学生在未来职场发展中的职业发展路径将更加多元化。学生需要通过专业课程和实践经验具备扎实的专业基础知识,毕业后可以从事各种领域的口译工作,例如法律、农业、财经、环保等领域的知识。除此之外,英语口语译专业学生的职业选择可以多元化,转变传统职业思维,可以从事与翻译相关的其他职业,如语言编辑、校对、术语整理等。

5. 培养自我更新与持续学习能力。智能机器翻译处于不断发展与变革中,新的职业领域也将不断涌现,英语口语译专业学生应及时关注行业最新发展动态,学习新行业内的专业知识。与此同时,学生还应该调整自己的发展方向和职业规划,了解相关行业新技能、新方法、新标准,培养自我更新与持续学习能力,拓展专业知识储备,并将其更好地应用于今后的工作中,更好地完成口译任务。

#### 五、结语

人工智能在英语口语译专业的应用变得尤为重要,英语口语译专业学生在面对新的机遇和挑战时,应该通过不断提高自身素质和能力,从容解决突如其来的问题,才能在未来的英语口语译职业生涯中取得显著的成效,为客户做出更优质的服务,为英语口语译事业注入更多的活力。

#### 参考文献:

- [1] 时琪. 浅析人工智能翻译的发展与应用对口译专业学生的影响 [J]. 北方文学, 2019 (27): 236-238.
- [2] 张顺泰. 浅析机器翻译与人工翻译的碰撞与融合 [J]. 哈尔滨职业技术学院学报, 2021 (3): 128-130.
- [3] 胡开宝, 王晓丽. 语言智能视阈下外语教育的发展——问题与路径 [J]. 中国外语, 2021 (6).